

**Abenámar** de autor anónimo

**En Durango comenzó** de autor anónimo

♦ **Vocabulario para la lectura**

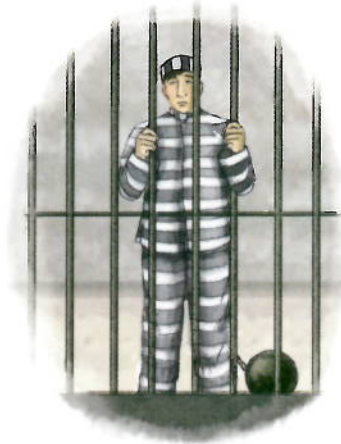
Estudia las definiciones de las siguientes palabras.

**la dote** bienes (regalos) que aporta la mujer al matrimonio

**cautivo** capturado, aprisionado

**agradecer** dar las gracias, expresar gratitud

**relucir** resplandecer mucho, brillar



el cautivo

**Poder verbal**

ACTIVIDAD  
1

**Palabras emparentadas** Da una palabra relacionada.



1. el cautiverio
2. el relucimiento
3. el agradecimiento
4. dotar

ACTIVIDAD  
2

**¿Qué palabra necesito?** Completa.



1. Él me ha hecho cosas buenas y le quiero \_\_\_\_.
2. ¿Puedes imaginar como van a \_\_\_\_ estos diamantes?
3. En la actualidad muy pocas esposas aportan \_\_\_\_ al matrimonio. La \_\_\_\_ es del pasado.
4. Nadie quiere estar \_\_\_\_\_. A todos nos gusta la libertad.

**Introducción**

**Romances** Durante la Edad Media en España, la gente se informaba de lo que pasaba por medio de los juglares que iban de castillo a castillo y transmitían las noticias en forma de verso. Recitaban cantares de gesta. Estos casi siempre trataban de hazañas guerreras. El romance, o lo que se llama *ballad* en inglés, se deriva de los antiguos cantares de gesta.

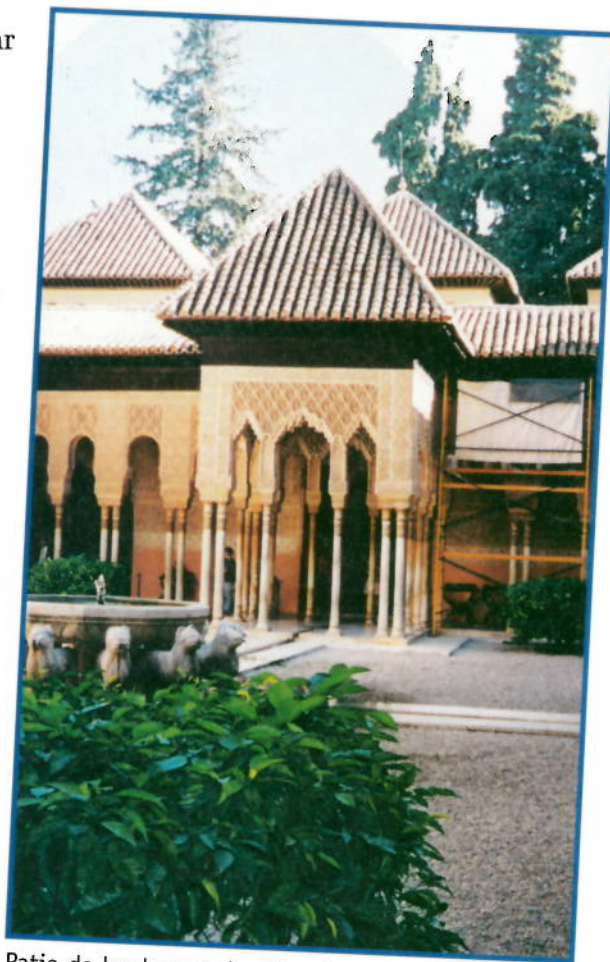
Algunos romances «juglarescos» fueron compuestos por los juglares a partir del siglo XIV. Muchos de ellos narraban acontecimientos que acababan de ocurrir y estimulaban la imaginación de quienes los escuchaban. Ciertos romances juglarescos llamados «moriscos» tratan de la vida árabe en España. Otros llamados «fronterizos» tratan de las relaciones guerreras entre caballeros cristianos y moros. El romance que sigue, *Abenámar*, es un romance fronterizo. En este romance el rey Juan II, el padre de Isabel la Católica, le habla al moro Abenámar. Abenámar le muestra al rey los edificios importantes de la ciudad de Granada. Esta ciudad ya había sido sitiada por los españoles. Luego, el rey le habla a la ciudad de Granada como si fuera una señora con quien él quisiera casarse. Es interesante notar la respuesta de Granada y el significado de su respuesta.

**Corridos** El corrido es una composición popular mexicana. Se deriva, y sigue la tradición, del antiguo romance español que los conquistadores trajeron a América. El corrido tiene un carácter muy descriptivo. Hay muchos tipos de corridos. Algunos hablan de hechos y eventos locales—otros de personajes legendarios y de momentos históricos. Los más famosos cuentan relatos de la Revolución mexicana. El corrido que sigue, *En Durango comenzó*, trata de Pancho Villa, una figura importante de la Revolución mexicana.

### Fondo histórico

Los dos poemas que siguen tratan de acontecimientos históricos—uno en España y el otro en México; uno en el siglo XV y el otro en el siglo XX. Pero antes, un poco de historia.

**España** En 711, los moros invadieron España. Vinieron del norte de África y no salieron hasta 1492, cuando el último rey moro, Boabdil, fue expulsado de Granada. Durante la conquista de España, los árabes construyeron mezquitas y palacios bellísimos, sobre todo en Andalucía: en Sevilla, Córdoba y Granada. La influencia cultural árabe en la península ibérica es enorme. En la lengua española hay muchas palabras que comienzan en **al**; **el alcázar**, por ejemplo, es un palacio. Estas palabras son todas de origen árabe: **alcázar, almohada, alhambra.**



Patio de los leones, la Alhambra



Córdoba



Porfirio Díaz

**México** En México, a principios del siglo XX, precisamente en 1910, estalló una revolución. Esta revolución fue una reacción contra la dictadura de Porfirio Díaz que duró treinta y tres años. Desde 1906 los obreros organizaban huelgas. En 1910, diversos grupos se pusieron bajo el mando de Francisco I. Madero y se levantaron contra Porfirio Díaz. El 25 de mayo de 1911 el dictador renunció al poder y huyó del país. Madero fue elegido presidente fácilmente, pero no logró satisfacer los deseos de las distintas facciones. En el mismo año de 1911, Emiliano Zapata se levantó con un grupo de campesinos en Morelos, gritando «¡Tierra y libertad!». Madero murió asesinado y Victoriano Huerta tomó el poder.

Venustiano Carranza, el gobernador del estado de Coahuila, no reconoció al nuevo gobierno.

Consiguió el apoyo de viejos líderes como

Francisco (Pancho) Villa, Emiliano Zapata y Álvaro Obregón. En julio de 1914, Huerta dejó el poder.

Pancho Villa y Emiliano Zapata entraron en la Ciudad de México con el deseo de establecer un gobierno favorable a los obreros y campesinos. Carranza consiguió el apoyo de Obregón, quien derrotó a Villa y obtuvo la presidencia del país. El amigo de ayer llegó a ser el enemigo de hoy.

Emiliano Zapata fue asesinado durante la revolución por el coronel Jesús Guajardo. Pancho Villa murió asesinado en 1923, después de la revolución.

Pancho Villa con otros líderes revolucionarios



## Abenámar

- 1 ¡Abenámar, Abenámar,  
moro de la morería<sup>1</sup>,  
el día que tú naciste  
grandes señales había!
- 5 Estaba la mar en calma,  
la luna estaba crecida<sup>2</sup>:  
moro que en tal signo nace,  
no debe decir mentira.—  
Allí respondiera el moro,  
10 bien oiréis lo que decía:  
—Yo te lo diré, señor,  
aunque me cueste la vida,  
porque soy hijo de un moro  
y una cristiana cautiva;  
15 siendo yo niño y muchacho  
mi madre me lo decía:  
que mentira no dijese,  
que era grande villanía<sup>3</sup>:  
por tanto pregunta, rey,  
20 que la verdad te diría.  
—Yo te agradezco, Abenámar,  
aguesa<sup>4</sup> tu cortesía.  
¿Qué castillos son aquéllos?  
¡Altos son y relucían!
- 25 —El Alhambra<sup>5</sup> era, señor,
- y la otra la Mezquita<sup>5</sup>;  
los otros los Alixares<sup>5</sup>,  
labrados a maravilla.  
El moro que los labraba  
30 cien doblas<sup>6</sup> ganaba al día,  
y el día que no los labra  
otras tantas se perdía;  
desque<sup>7</sup> los tuvo labrados,  
el rey le quitó la vida,  
35 porque no labre otros tales  
el rey del Andalucía.  
El otro es Generalife,  
huerta que par no tenía;  
el otro Torres Bermejas,  
40 castillo de gran valía.—  
Allí habló el rey don Juan  
bien oiréis lo que decía:  
—Si tú quisieses, Granada,  
contigo me casaría;  
45 daréte en arras<sup>8</sup> y dote  
a Córdoba y a Sevilla.  
—Casada soy, rey don Juan,  
casada soy, que no viuda;  
el moro que a mí me tiene,  
50 muy grande bien me quería.

<sup>1</sup> **morería** barrio donde vivían los moros

<sup>2</sup> **crecida** llena

<sup>3</sup> **villanía** cosa ni honrada ni honesta

<sup>4</sup> **aguesa** aquella

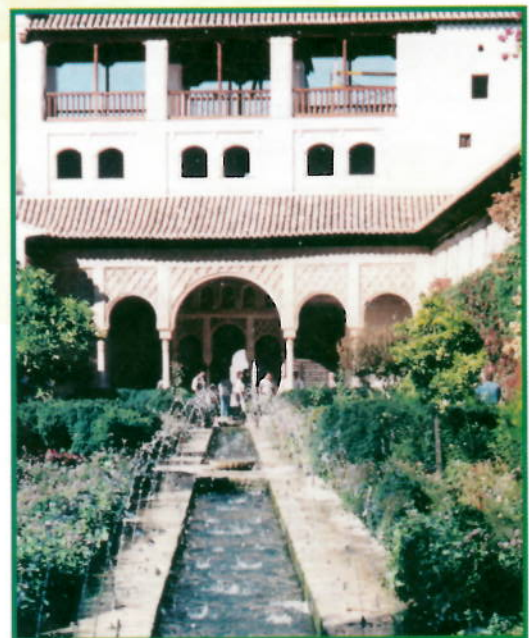
<sup>5</sup> **Alhambra, Mezquita, Alixares** magníficos edificios moros

<sup>6</sup> **doblas** monedas antiguas

<sup>7</sup> **desque** desde que

<sup>8</sup> **arras** monedas que le da el esposo a su esposa

El Generalife, Granada



Durango, México



## En Durango comenzó



- 1 En Durango comenzó  
su carrera de bandido  
En cada golpe que daba  
Se hacía el desaparecido
- 5 Cuando llegó a La Laguna  
Robó la estación de Horizonte  
Del entonces lo seguían  
Por los pueblos y los montes
- Un día ya en el noroeste
- 10 Entre Tírso y la Boquilla  
Se encontraban acampadas  
Las fuerzas de Pancho Villa
- Gritaba Francisco Villa  
El miedo no lo conozco
- 15 Que viva Pancho Madero  
Y que muera Pascual Orozco
- Gritaba Francisco Villa  
En su caballo tordillo<sup>1</sup>  
En la bolsa traigo plata
- 20 Y en la cintura casquillo<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> **tordillo** caballo de pelo  
blanco y negro

<sup>2</sup> **casquillo** cartucho vacío

## Comprensión

### A Poder verbal Definiciones Identifica.



1. los juglares
2. el romance
3. romance fronterizo
4. el corrido

### B Fondo histórico Buscando información Contesta.



1. ¿Cuándo invadieron los moros España?
2. ¿Cuándo salieron?
3. ¿Quién fue el último rey moro?
4. ¿Qué construyeron los moros en España?
5. ¿En qué año estalló la Revolución mexicana?
6. ¿Contra qué reaccionaron los revolucionarios?
7. ¿Qué pasó en 1911?
8. ¿Qué significa, «El amigo de ayer llegó a ser el enemigo de hoy.»?

**C Abenámar Describiendo** Identifica.



1. el día que nació Abenámar
2. los padres del moro
3. los consejos de su madre
4. lo que Abenámar le muestra al rey
5. lo que haría el rey para «casarse» con Granada
6. la respuesta de Granada

**D Abenámar Analizando** Analiza el significado de la respuesta negativa que le dio la ciudad de Granada al rey Juan II.

**E En Durango comenzó Parafraseando** Recuerda que parafrasear significa expresar de otra manera. ¿Cómo se expresa lo siguiente en el corrido?

1. Él sabía eludir a las autoridades del gobierno.
2. Las autoridades no lo pudieron encontrar.
3. Pancho no tiene miedo de nada ni tampoco teme a nadie.
4. No tiene nada con qué luchar.

**F Resumiendo** Puedes escoger. Escribe un resumen de *Abenámar* o *En Durango comenzó*.

Revolucionarios mexicanos

